

*Анохина Татьяна Ивановна*

*Муниципальное бюджетное образовательное*

*учреждение средняя общеобразовательная школа № 163*

*г. Екатеринбург*



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Ключевые слова: аутентичный песенный материал, эмоциональное воздействие, коммуникативное использование языка, фонетическая зарядка.

Идея использования средств эмоционального воздействия (художественной прозы, поэзии, песен, музыки, живописи, художественной фотографии) в обучении иностранным языкам не нова. Необходимость внедрения в практику обучения материалов, которые обеспечивали бы не только овладение иностранным языком, но и способствовали духовному воспитанию и формированию эстетического вкуса обучаемых очевидна. В настоящее время отбор учебных материалов все чаще строится не на чисто лингвистическом, а на культуроориентированном, коммуникативном подходах. Это позволяет использовать ценные в культурном отношении аутентичные иноязычные материалы.

Для того чтобы сделать обучение эмоционально насыщенным, во многих учебных курсах используется оригинальный или специально созданный для учебных целей музыкальный и песенный материал. Однако традиционные формы работы с песнями и стихами в обучении иностранному языку в



основном сводились к прослушиванию, чтению и переводу, анализу, заучиванию и воспроизведению их наизусть. За последнее десятилетие начали развиваться новые подходы к работе со стихотворным и песенным материалом. Суть их в том, чтобы использовать художественные произведения как средство выражения своих собственных мыслей, основанном на своем жизненном опыте. Конечно, сами по себе песни и стихи могут применяться для формирования фонетических, лексических, грамматических навыков. Однако еще более ценными они могут быть в том случае, если их использовать творчески для преодоления расстояния между удовольствием слушания (пения) и коммуникативным использованием языка.

Комплексное решение практических, образовательных, воспитательных и развивающих задач обучения возможно лишь при условии воздействия не только на сознание учащихся, но и проникновения в их эмоциональную сферу.

Одним из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции школьников является музыка, представляющая собой «сильнейший психический побудитель, проникающий в подсудные глубины сознания». Известный педагог Ян Амос Коменский писал, что тот, кто не знает музыки, уподобляется не знающему грамоты. В школах Древней Греции многие тексты разучивали пением, а в начальной школе Индии азбуку и арифметику выучивают пением и сейчас. Вместе с детьми поет и учитель, как правило, увлеченно и радостно. Музыка и пение могут оказать неоценимую помощь в изучении иностранного языка в школе.

Веренинова Ж.Б. так формулирует методические преимущества песен в обучении иностранному языку:

- песни как один из видов речевого общения являются средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса, так как включают новые



слова и выражения. В песнях уже знакомая лексика встречается в новом контекстуальном окружении, что помогает ее активизации. В песнях часто встречаются имена собственные, географические названия, реалии страны изучаемого языка, поэтические слова. Это способствует развитию у школьников чувств языка, знания его стилистических особенностей;

- в песнях лучше усваиваются и активизируются грамматические конструкции. В некоторых странах издаются песни для обучения наиболее распространенным конструкциям. Они написаны в современном ритме, сопровождаются текстом с пояснительными комментариями, а также заданиями (цель которых - проверка понимания и обсуждение содержания);

- песни способствуют совершенствованию навыков иноязычного произношения, развитию музыкального слуха. Установлено, что музыкальный слух, слуховое внимание и слуховой контроль находятся в тесной взаимосвязи с развитием артикуляционного аппарата. Разучивание и исполнение коротких, несложных по мелодическому рисунку песен с частыми повторами помогают закрепить правильную артикуляцию и произнесение звуков, правила фразового ударения, особенности ритма и т. д.;

- песни содействуют эстетическому воспитанию учащихся, сплочению коллектива, более полному раскрытию творческих способностей каждого. Благодаря музыке на уроке создается благоприятный психологический климат, снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус, поддерживается интерес к изучению иностранного языка;

- песни и другие музыкальные произведения стимулируют монологические и диалогические высказывания, служат основой развития



речемыслительной деятельности школьников, способствуют развитию как подготовленной, так и неподготовленной речи.

На уроке иностранного языка песни чаще всего используются:

- 1) для фонетической зарядки на начальном этапе урока;
- 2) для более прочного закрепления лексического и грамматического материала;
- 3) как стимул для развития речевых навыков и умений;
- 4) как своего рода релаксация в середине или в конце урока, когда дети устали и им нужна разрядка, снимающая напряжение и восстанавливающая их работоспособность.

Для фонетической зарядки выбираются короткие, несложные по мелодическому рисунку песни с частыми повторами и четким ритмом. Для этой цели хорошо подходят детские песенки, например "Baa, Baa, Black Sheep".

Baa, baa, black sheep, have you any wool?

Yes, sir, yes, sir, three bags full.

One for my master, one for my dame.

And one for the little boy, Tommy by name.

Baa, baa, black sheep, have you any wool?

Yes, sir, yes, sir, three bags full.

После первичного прослушивания песни предлагается ее перевод на русский язык, выполненный С. Я. Маршаком.



Для фонетической отработки слова группируются по фонетическому признаку. Слова с открытой гласной переднего ряда [x]: black, bags, have; слова с долгой напряженной гласной переднего ряда [i:]: sheep, three; слова с напряженной гласной заднего ряда [a:]: baa, master и т. д. В дальнейшем произношение тренируемых слов закрепляется в ответах на вопросы учителя по содержанию песни.

What animal is the song about? What colour is it? Has it any wool? How much wool has it? For whom is one bag?

На этом же материале можно провести работу по расширению и закреплению лексики, развитию навыков разговорной речи:

Have you ever seen a sheep? What does the sheep give us? What do we make of wool? What do we call a young sheep?

Использование песен с целью закрепления лексико-грамматического материала предполагает поэтапную работу на протяжении нескольких уроков.

Стимулом для бесед и дискуссий могут стать современные, популярные среди молодежи песни. Можно предложить самим учащимся принести их на урок в записи. Желательно, чтобы они были интересны по содержанию и стимулировали ребят к последующему обсуждению, высказыванию своего отношения к песне, ее содержанию и исполнению. Политические песни могут вызвать разговор о международной ситуации, о социальных проблемах общества; лирические песни явятся поводом к беседе о взаимоотношениях людей.

Выпускаемые в настоящее время диафильмы со звуковым сопровождением и кинофрагменты содержат музыкальный фон, включают песни страны изучаемого языка. Этот материал также может стать средством



для развития как подготовленной, так и неподготовленной речи учащихся, способствовать расширению фонового знания, т. е. обогатить учеников сведениями страноведческого характера, приобщить их к культуре страны изучаемого языка.

Аутентичные песни - один из элементов национально - культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе.

Во-первых, учащиеся с самого начала приобщаются к культуре страны изучаемого языка, так как дети этого возраста, по мнению психологов, особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре.

Во-вторых, при работе с этим своеобразным лингвострановедческим материалом создается хорошая предпосылка для всестороннего развития личности учащегося, ибо специально отобранные песни стимулируют образное мышление и формируют хороший вкус.

Этому способствует, в частности, и достаточно высокий врожденный уровень музыкальных способностей детей данного возраста. Так, например, у 81,2 % исследуемых детей в возрасте 6-7 лет развит не только звуковысотный слух, но и музыкальный слух в целом, который позже тормозится у детей, оставшихся вне музыкальной деятельности [Науменко].

Песня на уроках иностранного языка дает толчок детскому творчеству. Видя, какой несложный текст составляет основу многих детских песен на иностранном языке, ребенок может сам придумать песню, положив на знакомую (или придуманную им самим) мелодию доступные ему слова и мысли. В песню можно превратить все, даже обычное приветствие и вопрос о самочувствии. Это убедительно доказала своим "Jazz Chant" американский методист, преподаватель английского языка Кэрол Грэхэм [Graham].



Однако предпочтение следует отдать аутентичному языковому песенному материалу. В своей работе “Критерии содержательной аутентичности учебного текста” Носонович Е.В. и Мильруд О.П. считают, что предпочтительнее учить языку на аутентичных материалах, то есть материалах, взятых из оригинальных источников.

Учебно-аутентичные материалы - это материалы, специально разработанные с учетом всех параметров аутентичного учебного процесса и критериев аутентичности и предназначенные для решения конкретных учебных задач.

Основным из критериев аутентичности мы считаем критерий функциональности. Под функциональностью понимается ориентация аутентичных материалов на жизненное использование, на создание иллюзии приобщения к естественной языковой среде, что является главным фактором в успешном овладении иностранным языком. Работа над функционально аутентичным материалом приближает учащегося к реальным условиям употребления языка, знакомит его с разнообразными лингвистическими средствами и готовит к самостоятельному аутентичному употреблению этих средств в речи. Лексико-грамматический материал песен целесообразно вводить с некоторым опережением программы с той целью, чтобы при введении нового материала учащиеся легко узнавали его. Это существенно облегчит введение, закрепление и использование лексико-грамматического материала песен в соответствующих речевых ситуациях.

Методика использования каждой песни предусматривает предварительное введение, активизацию и закрепление лексико-грамматического материала используемых песен.



3. Н. Никитенко и О. М. Осиянова предлагают примерную последовательность работы с песней:

1) краткое вступительное слово о песне (ее характер, стиль и особенности аккомпанемента, основное содержание, история создания и т. д.), установка на первое восприятие песни;

2) первое музыкальное предъявление песни; знакомство с музыкальной стороной песни: особенностями мелодии, ритма, деления на музыкальные фразы;

3) проверка понимания содержания песни (дословный перевод текста общими усилиями учащихся под руководством учителя). На более продвинутом этапе или в более подготовленных в языковом отношении группах полезно обращать внимание учащихся на способы выражения той или иной мысли средствами иностранного языка;

4) фонетическая отработка текста песни. На начальном этапе обучения иностранному языку целесообразно применять в этих целях в основном способ имитации;

5) повторное прослушивание песни; работу на данном этапе целесообразно проводить с опорой на текст;

6) чтение текста песни с дальнейшей отработкой звуков и интонации, всю работу также рекомендуется проводить с опорой на текст песни;

7) разучивание мелодии в процессе совместного исполнения песни с использованием фонограммы песни, а также ее аккомпанемента.

На последующих двух-трех уроках достаточно повторить песню один-два раза, чтобы ее слова запомнились прочно и надолго. В памяти учащихся



закрепляются необходимые для речи словосочетания и грамматические структуры.

Таким образом, с точки зрения методики песня на английском языке может рассматриваться, с одной стороны, как образец звучащей иноязычной речи, адекватно отражающий особенности жизни, культуры и быта народа страны изучаемого языка; с другой стороны, будучи носителем культурологической информации, песня может формировать и духовную культуру учащегося, соединять в единое целое его разум и душу.

Итак:

1.одним из наиболее эффективных способов воздействия на чувства и эмоции школьников является музыка, представляющая собой «сильнейший психический побудитель, проникающий в подспудные глубины сознания»;

2.предпочтение следует отдать аутентичному языковому песенному материалу. При восприятии песни благодаря наличию вербального текста, сочиненного носителями языка, информация извлекается из «естественных форм языка и не привносится извне искусственным по отношению к языку путем»;

3.поддерживая интерес к языку как средству общения, необходимо развивать интерес к нему как носителю своеобразной культуры. И немаловажную помощь в этом отношении может оказать использование культурного и духовного наследия страны изучаемого языка. Это могут быть и лучшие образцы музыкального, в частности песенного творчества на изучаемом языке как его содержательного компонента.



## Используемая литература

1. *Веренинова Ж.Б.* Роль песни при обучении английскому произношению. // Иностранные языки в школе. -2008. - № 6, с. 65 - 70.
2. *Возрастная и педагогическая психология: Учебник для студентов педагогических институтов [Текст]/ В.В.Давыдов, Т.В.Драгунова, Л.Б. Ительсон и др.; под ред. А.В.Петровского. – 2-е изд., испр. и доп. – Просвещение, 2007. – 288 с.*
3. *Выготский Л.С.* Собрание сочинений: В 6-ти т. Т.6. Научное наследство/Под ред. М. Г. Ярошевского. – М.: Педагогика, 2004.
4. *Graham C. Jass Chants: Phythms of American English as a Second Language.* - N.Y. : Oxford University Press, 2008. - 280 p.
5. *Науменко С.И.* Развитие музыкального слуха, певческого голоса и музыкально - творческих способностей учащихся общеобразовательных школ. - М.: Просвещение, 2002. - 310 с.
6. *Никитенко З.Н., Осиянова О.М.* К проблеме выделения культурного компонента в содержании обучения английскому языку в начальной школе. // Иностранные языки в школе. - 2007. - № 3, с.14 - 17.
7. *Носонович Е.В.* Критерии содержательной аутентичности учебного текста // Иностранные языки в школе . - 2006. - № 2, с.15-18.

